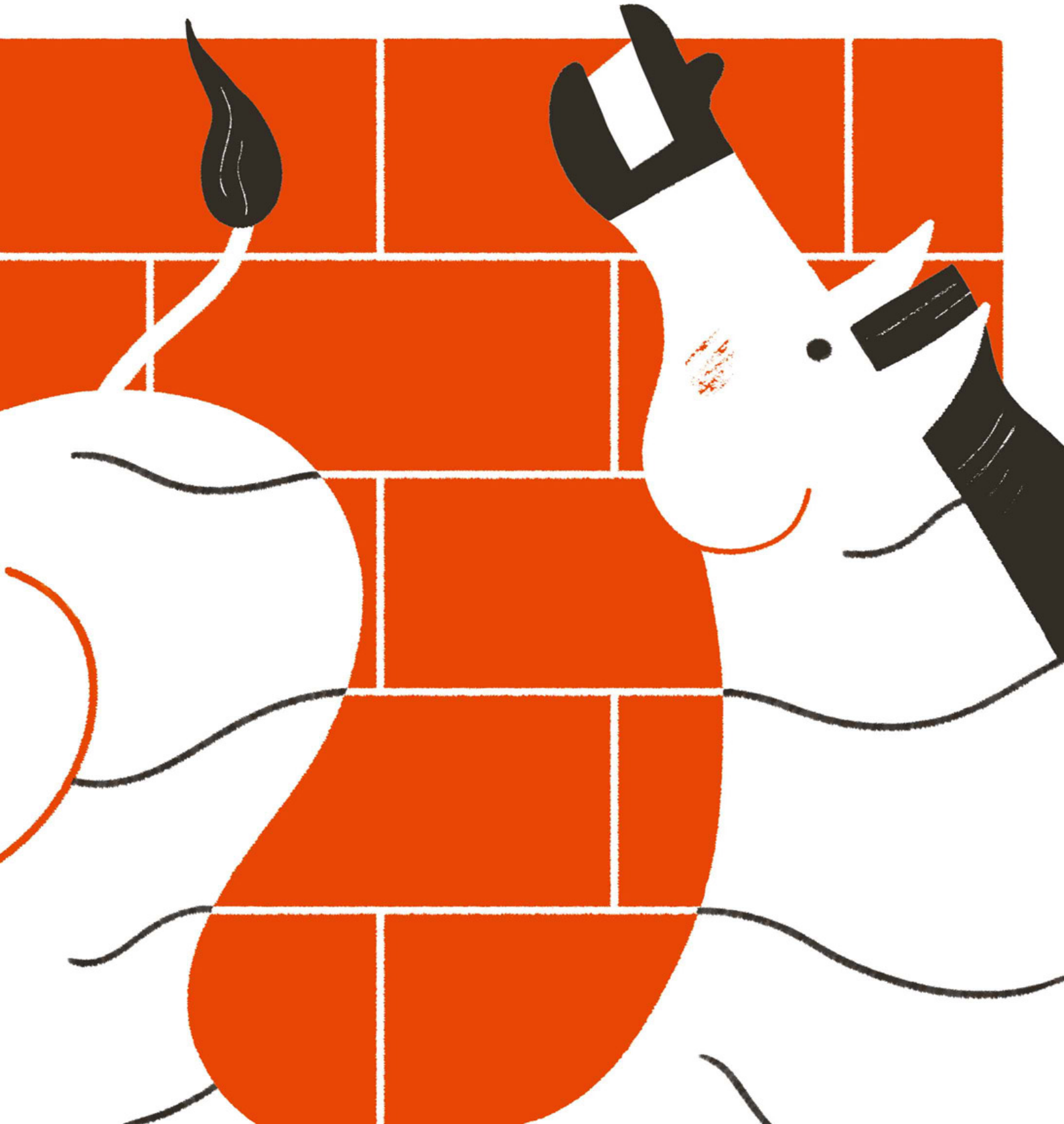


# ЗЕБ.

ГИДЕОН САМСОН  
ЙОРЕН ЙОШУА

САМОКАТ

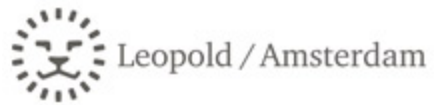


Книга издана при финансовой поддержке  
Нидерландского литературного фонда.

**N**ederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature

# Zeb.

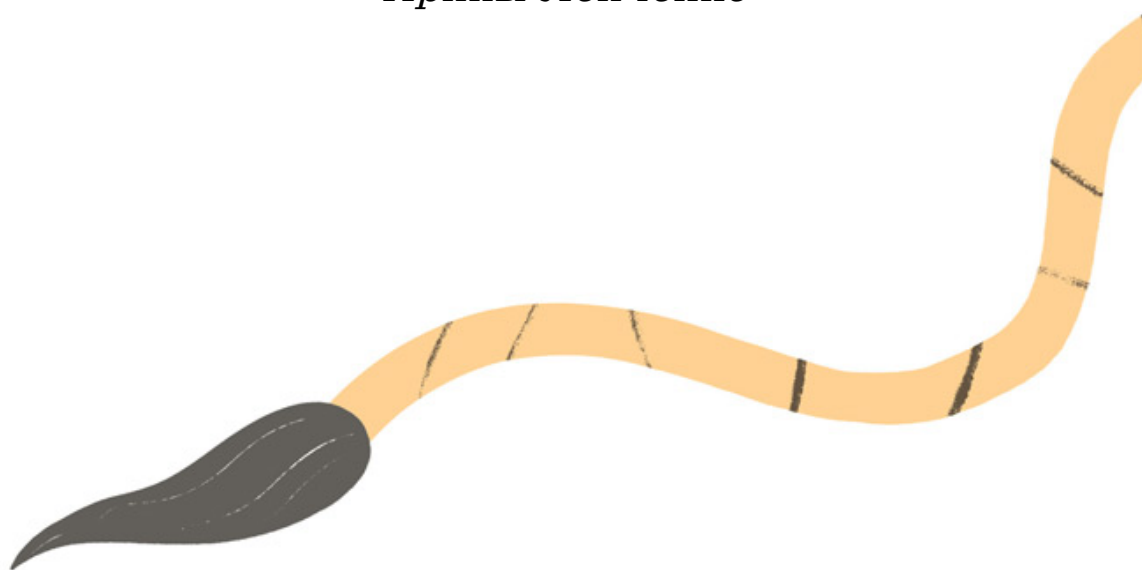
Gideon Samson  
&  
Joren Joshua



# Зеб.

Гидеон Самсон  
и  
Йорен Йошуа

Перевод с нидерландского  
*Ирины Лейченко*



Москва  
Самокат

# Информация от издательства

*Художественное электронное издание*

Для дошкольного и младшего школьного возраста

*В соответствии с Федеральным законом № 436 от 29 декабря 2010  
года маркируется знаком 0+*



Один школьный класс. Одна зебра. Одиннадцать уморительных, абсурдных и мудрых историй — и все они изобретательно и причудливо переплетаются. Здесь запросто случается невозможное: шутки продаются в магазине, слёзы запрещают на законодательном уровне, лучшие подруги на время меняются головами, а учительница празднует свадьбу 30 февраля.

Гидеон Самсон — яркое имя в современной нидерландской детской литературе. Ему покоряются все жанры — от книжек-картинок до романов и театральных пьес. Большинство его произведений отмечены литературными наградами, многие вошли в международные списки White Raven и IBBY Honour List. Нидерланды так ценят писателя, что трижды номинировали его на Премию памяти Астрид Линдгрен. Йорен Йошуа — художник-граффитист. В этой книге он дебютировал как иллюстратор.

Сборник рассказов «Зеб.» в 2019 году удостоился высшей награды Нидерландов в области детской литературы — «Золотого грифеля». Иллюстрации Йорена Йошуа получили премию «Серебряная кисть».

*Любое использование текста и иллюстраций разрешено только  
с согласия издательства.*

Original title: Zeb.

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic, digital or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from Publisher.

© text Gideon Samson, illustrations Joren Joshua, Uitgeverij Leopold, 2018. All rights reserved.

**ISBN 978-5-00167-139-8**

© ООО «Издательский дом «Самокат», 2020

Иди знай, что творится у людей в головах.

*Этгар Керет*

*Цитата из рассказа «Лев-Тов» Этгара Керета приведена в переводе  
Линор Горалик.*



# 1. Имара

У нас в классе новенькая. Она зебра. Зовут Ариана. Неделю назад к нам пришла.

Поначалу Ариана здорово отставала по арифметике, но теперь почти догнала остальных. Зебрам счёт даётся легко. Так она сама говорит.

— Дети, — объявила юфрау<sup>1</sup> Като, когда Ариана впервые переступила порог класса. — Давайте поприветствуем Зеб.

— Я Ариана, — сказала та. Она стояла рядом с юфрау Като у нашей новенькой интерактивной доски.

— Что-что? — переспросила юфрау Като.

— Меня зовут Ариана.

Юфрау Като кивнула. Но не в знак согласия.

— На бирке значится «Зеб.», — возразила она. — З-Е-Б. И на конце точка.

— Только это неправильно.

— Ты уверена?

— Да, — ответила Ариана. — Совершенно уверена.

Юфрау Като опять кивнула:

— Хорошо, пусть будет Ариана. Слышали, дети?

— Да, юфрау Като, — отозвались мы.

— Это Ариана.

Мы подтвердили:

— Да, юфрау Като.

А учительница уже оглядывала кабинет.

— Вот свободное место, — показала она. — Рядом с Имарой.

Ариана покосилась на меня одним глазом. Чтобы хорошенько меня разглядеть, ей пришлось чуточку наклонить голову.

Я тоже на неё посмотрела. На этот её глаз, на полоски, на чёрный хохолок. На длинные мохнатые уши.